

JP	三脚アダプター TRA-3 使用説明書	RU	АДАПТЕР ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ БИНОКЛЯ НА ШТАТИВ TRA-3 Инструкция по эксплуатаии
EN	TRIPOD ADAPTER TRA-3 Instruction manual	PB	ADAPTADOR DO TRIPÉ TRA-3 Manual de instruções
ES	ADAPTADOR DE TRÍPODE TRA-3 Manual de instrucciones	PL	ADAPTER DO STATYWU TRA-3 Instrukcja obsługi
FR	ADAPTATEUR DE TRÉPIED TRA-3 Mode d'emploi	FI	JALUSTASOVITIN TRA-3 Käyttöopas
DE	STATIVADAPTER TRA-3 Bedienungsanleitung	NO	STATIVADAPTER TRA-3 Brukerveiledning
IT	ADATTATORE PER TREPPIEDI TRA-3 Manuale di istruzioni	DK	STATIVADAPTER TRA-3 Instruktionsvejledning
SV	TRIPOD-ADAPTER TRA-3 Bruksanvisning	CZ	ADAPTER STATIVU TRA-3 Příručka uživatele
NL	STATIEFADAPTER TRA-3 Handleiding	RO	ADAPTOR DE TREPIED TRA-3 Manual de instrucțiuni
		HU	TRA-3 ÁLLVÁNYADAPTER Használati utasítás

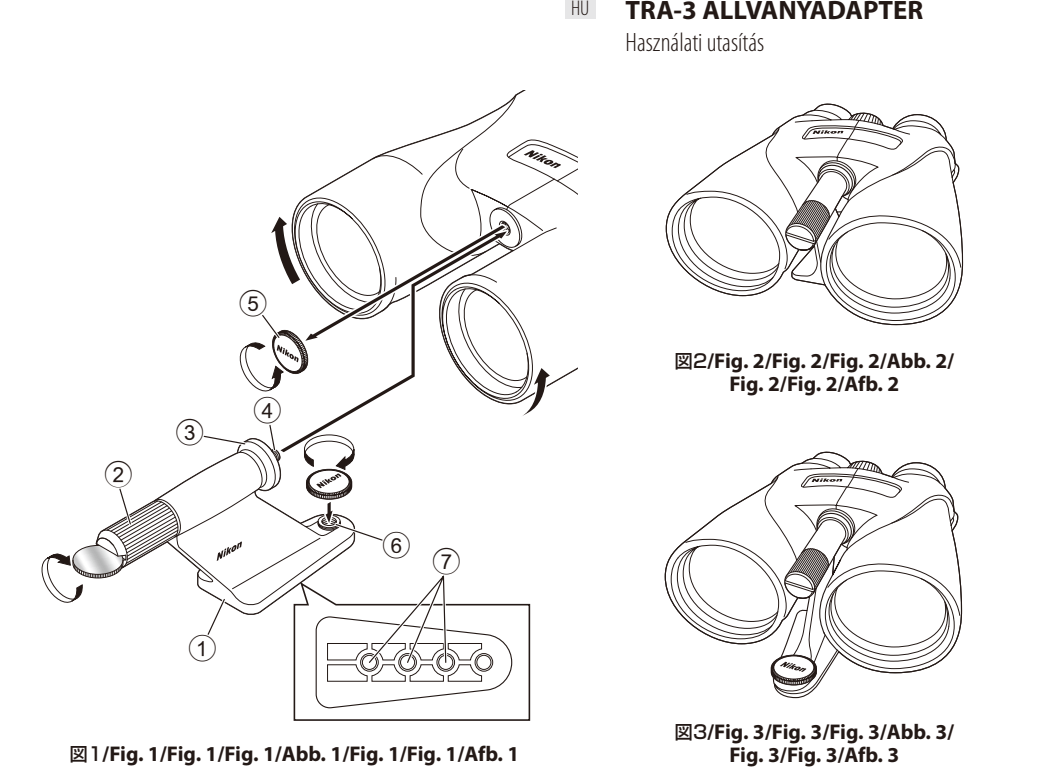


図1/Fig. 1/Fig. 1/Abb. 1/Fig. 1/Fig. 1/Abb. 1

図2/Fig. 2/Fig. 2/Abb. 2/ Fig. 2/ Fig. 2/Afb. 2

図3/Fig. 3/ Fig. 3/Abb. 3/ Fig. 3/ Fig. 3/Afb. 3

各部名称	Nomenclature	Nomenclatura	Nomenclature
① 本体	① Body	① Cuerpo	① Boîtier
② クランプノブ	② Clamp knob	② Perilla de sujeción	② Molette de fixation
③ 接合部品	③ Junction piece	③ Pieza de unión	③ Pièce de jonction
④ 取り付けネジ	④ Clamp screw	④ Tornillo de sujeción	④ Vis de fixation
⑤ 中心軸キャップ	⑤ Central axis cap	⑤ Tapa del eje central	⑤ Capuchon d'axe central
⑥ 中心軸キャップネジ穴	⑥ Central axis cap screw hole	⑥ Orificio de tornillo de la tapa del eje central	⑥ Trou de vis pour capuchon d'axe central
⑦ 三脚ネジ穴	⑦ Tripod screw holes	⑦ Orificios de tornillo del trípode	⑦ Trous de vis du trépied

Bezeichnungen	Nomi delle parti	Terminologi	Bediening
① Hauptteil	① Corpo	① Knopp	① Body
② Klemmknopf	② Pomello di fissaggio	② Klämmred	② Klemknop
③ Verbindungsstück	③ Giunto	③ Föigering	③ Kopplingsstuk
④ Klemmschraube	④ Vite di fermo	④ Klämskruv	④ Klemmskroef
⑤ Kappe der Mittelachse	⑤ Tappo dell'asse centrale	⑤ Tacklock till mittleden	⑤ Doopje voor middenas
⑥ Gewindebohrung für die Kappe der Mittelachse	⑥ Foro per l'avvitamento del tappo dell'asse centrale	⑥ Skruvhål till mittledens tacklock	⑥ Schroefgat voor dopje voor middenas
⑦ Stativgewindestrauben	⑦ Viti dei vite dei treppiedi	⑦ Skruvhål på stativ	⑦ Schroefgaten voor statief

日本語

安全上のご注意

安全にお使いいただくために必ず以下の諸注意事項をお守りください。

- ご使用の前に、この使用説明書の「安全上のご注意」、「使い方」をよくお読みの上、正しくお使いください。
- お読みになった後は製品のそばなど、いつも手元に置いて、ご使用ください。この使用説明書には、あなたや他の人々への危害や、財産への損害を未然に防ぎ、本製品を安全にお使いいただくために、守っていただきたい事項を示しています。内容をよく理解してから、製品をご使用ください。

△ **注意**
この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および、物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

- 三脚への取り付けは、三脚の雲台固定ネジをしっかりと締めつけて、確実に行ってください。使用中もゆるみがないことを確認してください。
- クランプノブは、確実に固定してご使用ください。クランプノブがゆるんでいると、部品の脱落や三脚の転倒、双眼鏡を破損することがあります。
- 観察場所などを移動する場合は必ず三脚アダプターから双眼鏡を外して携帯してください。双眼鏡を装着して携帯すると、予想以上の力が加わり、双眼鏡が破損する恐れがあります。やむをえず双眼鏡を装着して移動する場合は、双眼鏡と三脚の両方を持って移動してください。
- アダプターを双眼鏡につけたまま移動する場合は、アダプターを持たずに、双眼鏡を持つようにしてください。

適合機種

最新のニコン双眼鏡適合機種に関しては、ニコンホームページ・カタログをご確認ください。

使い方

※ ①から⑥は、図1の各部名称を示しています。

- 双眼鏡の眼幅をいっぱいまで開きます。
- 双眼鏡の⑤中心軸キャップを反時計回りに回して取り外します。
 - TRA-3の⑥中心軸キャップネジ穴は1/4（ISO 1222）に適合しています。紛失防止のため、ご使用の双眼鏡の⑤中心軸キャップの規格が合う場合は、ねじ込んでおくことをおすすめします。
- ④取り付けネジを、双眼鏡の中心軸のネジ穴にねじ込みます。
- ②クランプノブを時計回りに回し、アダプターを双眼鏡に仮固定します。
- 双眼鏡の眼幅を微調整します。
- ②クランプノブを時計回りに回し、アダプターを双眼鏡にしっかり固定します。
 - 指でねじ込んだ後、コインでさらにねじ込みます。

取り付けた状態は、図2のようになります。
③接合部品を反時計回りに回して取り外し、①本体の向きを逆にして取り付けることもできます（図3）。

- 仕様・外観などは改善のため予告なしに変更する場合があります。 - 本「使用説明書」に掲載されている文章・イラスト等の無断転載を禁じます。

修理や、修理品の送りに先に関するお問い合わせは、ご購入店へお願いいたします。

English

SAFETY PRECAUTIONS

Strictly observe the following guidelines in order to use the equipment properly and avoid potentially dangerous accidents.

- Before using the product, thoroughly read the "SAFETY PRECAUTIONS," "OPERATION" and the instructions accompanying the product on correct use.
- Keep these instructions within easy reach for reference.

In order to protect you and third parties from possible injury and/or property damage or loss, you are kindly requested to pay close attention to all instructions, warnings and cautions regarding the use and care of this product.

- △ **CAUTION**
This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential injury or may cause only physical damage.
- Securely attach to the tripod by firmly tightening the locking screw of the tripod mount. Be sure to also check that the locking screw is not loose during use.
 - Use only after securely tightening the clamp knob. If it is loose, parts may become detached and cause damage to the binoculars.
 - Be sure to detach the binoculars from the tripod adapter when you move to a different observation space. If you carry the binoculars while it is attached to the tripod, you may subject the binoculars to unexpected force and cause damage to it. If you must move with the binoculars attached to the tripod, be sure to hold the binoculars and tripod with both hands.
 - When moving with the adapter attached to the binoculars, be sure to hold the binoculars, not the adapter.

COMPATIBLE MODELS

For information on the latest, compatible Nikon binocular models, please check the Nikon homepage or catalog.

OPERATION

* Parts ① to ⑥ are indicated in the overview of Fig. 1.

- Unfold the binoculars to maximum interpupillary distance.
- Remove the binocular's ⑤ Central axis cap by rotating it counter-clockwise.
 - The TRA-3's ⑥ Central axis cap screw hole conforms to 1/4 (ISO 1222). If the standard of your binoculars ⑤ Central axis cap matches the hole, we recommend keeping the cap screwed in to prevent losing the cap.
- Screw the ④ Clamp screw into the central axis screw hole of the binoculars.
- Rotate the ② Clamp knob clockwise, and temporarily attach the adapter to the binoculars.
- Finely adjust the binocular's interpupillary distance.
- Rotate the ② Clamp knob clockwise, and firmly attach the adapter to the binoculars.
 - After screwing in with your fingers, use a coin to screw in further.

The completed attached state is shown in Fig. 2.
You can also remove the ③ Junction piece by rotating it counter-clockwise and attach it to the reverse side of the ① Body (Fig. 3).

- Specifications and design are subject to change without notice. - No reproduction in any form of this "Instruction Manual," in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.
--

If your Nikon Tripod Adapter TRA-3 should require repair, please contact your local dealer for details regarding where to send it.

Español
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD
Siga atentamente estas directrices con el fin de utilizar el equipo correctamente y evitar accidentes potencialmente peligrosos. - Antes de utilizar el producto, lea detenidamente las «PRECAUCIONES DE SEGURIDAD» Y «FUNCIONAMIENTO» y las instrucciones relativas al uso correcto que se incluyen con el producto. - Mantenga estas instrucciones al alcance para consultarlas siempre que sea necesario. Con el fin de protegerle tanto a usted como a terceros de posibles lesiones y/o daños o pérdidas materiales, se ruega que preste suma atención a todas las instrucciones, advertencias y precauciones relativas al uso y cuidado de este producto.
△ PRECAUCIÓN Esta indicación le advierte sobre el hecho de que cualquier uso indebido que ignore el contenido aquí descrito, puede ocasionar posibles lesiones o daños exclusivamente físicos. - Ajustelo correctamente al trípode apretando firmemente el tornillo de bloqueo del soporte del trípode. Asegúrese también de comprobar que el tornillo de bloqueo no se afloje durante el uso. - Utilícelo únicamente tras apretar firmemente la perilla de sujeción. Si está suelto, las piezas podrían desprenderse y dañar los binoculares. - Asegúrese de desmontar los binoculares del adaptador de trípode cuando se desplace a un espacio de observación diferente. Si transporta los binoculares montados en el trípode, podría someterlos a una fuerza inesperada y dañarlos. En el caso de que se deba desplazar con los binoculares montados en el trípode, asegúrese de sujetar bien los binoculares y el trípode con ambas manos. - Quando se desplace con el adaptador ajustado a los binoculares, asegúrese de sujetar los binoculares en lugar del adaptador.
MODELOS COMPATIBLES
Para obtener información sobre los últimos modelos de binoculares Nikon compatibles, visite la página de Nikon o el catálogo.
FUNCIONAMIENTO
* Las piezas del ① al ⑥ se indican en la información general de la Fig. 1. Abra los binoculares hasta la distancia interpupilar máxima. Extraiga la ⑤ Tapa del eje central del binocular girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. - El ⑥ Orificio de tornillo de la tapa del eje central de TRA-3 cumple con 1/4 (ISO 1222). Siempre que el estándar de la ⑤ Tapa del eje central de los binoculares coincida con el orificio, recomendamos mantener la tapa atornillada para evitar que se pierda. Atornille el ④ Tornillo de sujeción en el orificio de tornillo del eje central de los binoculares. Gire la ② Perilla de sujeción en el sentido de las agujas del reloj y ajuste temporalmente el adaptador a los binoculares. Ajuste con precisión la distancia interpupilar del binocular. Gire la ② Perilla de sujeción en el sentido de las agujas del reloj y ajuste firmemente el adaptador a los binoculares. - Una vez se ha atornillado con los dedos, utilice una moneda para atornillarla todavía más. En la Fig. 2 aparece la posición final de montaje. Asimismo, puede extraer la ③ Pieza de unión girándola en sentido contrario a las agujas del reloj y ajustarla a la parte posterior del ① Cuerpo (Fig. 3).
- Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso. - Se prohíbe la reproducción de este «Guía del producto» en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

French

Bezeichnungen	Nomi delle parti	Terminologi	Bediening
① Hauptteil	① Corpo	① Knopp	① Body
② Klemmknopf	② Pomello di fissaggio	② Klämmred	② Klemknop
③ Verbindungsstück	③ Giunto	③ Föigering	③ Kopplingsstuk
④ Klemmschraube	④ Vite di fermo	④ Klämskruv	④ Klemmskroef
⑤ Kappe der Mittelachse	⑤ Tappo dell'asse centrale	⑤ Tacklock till mittleden	⑤ Doopje voor middenas
⑥ Gewindebohrung für die Kappe der Mittelachse	⑥ Foro per l'avvitamento del tappo dell'asse centrale	⑥ Skruvhål till mittledens tacklock	⑥ Schroefgat voor dopje voor middenas
⑦ Stativgewindestrauben	⑦ Viti dei vite dei treppiedi	⑦ Skruvhål på stativ	⑦ Schroefgaten voor statief

日本語

Siempre que se deba reparar el Adaptador de trípode TRA-3 de Nikon, póngase en contacto con el distribuidor local para obtener más información sobre el envío.

Français
RÈGLES DE SÉCURITÉ
Pour utiliser correctement l'équipement et éviter tout danger potentiel, observez strictement les instructions suivantes. - Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les paragraphes «RÈGLES DE SÉCURITÉ», «UTILISATION» et les instructions fournies avec le produit pour l'utiliser correctement. - Conservez ces instructions à portée de main pour vous y reporter facilement. Veillez à respecter scrupuleusement toutes les instructions, avertissements et précautions concernant l'emploi et l'entretien de ce produit, afin d'éviter d'éventuels dommages corporels ou matériels à vous-même ou à des tiers.
△ PRÉCAUTION Avertisi du fait qu'une utilisation contraire à l'avertissement est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels. - Fixez solidement le trépied en serrant à fond la vis de blocage du support de trépied. À l'usage, vérifiez également que la vis de blocage n'est pas desserrée. - Utilisez le matériel qu'après avoir solidement serré la molette de fixation. Si elle se desserre, des pièces risquent de se détacher et d'abîmer les jumelles. - Veillez à détacher les jumelles de l'adaptateur du trépied lorsque vous changez de poste d'observation. Si vous transportez les jumelles alors qu'elles sont encore fixées au trépied, elles risquent de subir des contraintes imprévues, susceptibles de les abîmer. Si vous devez toutefois déplacer les jumelles fixées au trépied, veillez à tenir l'ensemble à deux mains. - Pour déplacer l'adaptateur fixé aux jumelles, veillez à tenir les jumelles et non l'adaptateur.
MODÈLES COMPATIBLES
Pour toute information sur les derniers modèles de jumelles Nikon compatibles, consultez la page d'accueil ou le catalogue Nikon.
UTILISATION
* Les pièces ① à ⑥ sont indiquées dans la légende de la Fig. 1. Dépliez les jumelles au maximum de la distance interpupillaire. Retirez le capuchon d'axe central ⑤ des jumelles en le tournant dans le sens antihoraire. - Le trou de vis pour capuchon d'axe central ⑥ du TRA-3 est conforme à 1/4 (ISO 1222). Si la norme du capuchon d'axe central ⑤ de vos jumelles correspond au trou, nous conseillons de laisser le capuchon vissé pour éviter de le perdre. Vissez la vis de fixation ④ dans le trou de vis d'axe central des jumelles. Tournez la molette de fixation ② dans le sens horaire et fixez temporairement l'adaptateur aux jumelles. Ajustez précisément la distance interpupillaire des jumelles. Tournez la molette de fixation ② dans le sens horaire et fixez solidement l'adaptateur aux jumelles. - Commencez à visser avec les doigts, puis terminez avec une pièce de monnaie. L'ensemble entièrement monté est présenté sur la Fig. 2. Vous pouvez aussi retirer la pièce de jonction ③ en la tournant dans le sens antihoraire, et la fixer à l'envers du boîtier ① (Fig. 3).
- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis. - Aucune reproduction totale ou partielle, sous quelle que forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

Si votre adaptateur de trépied Nikon TRA-3 nécessite une réparation, merci de contacter votre revendeur qui vous indiquera où l'envoyer.

Deutsch

SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie die folgenden Hinweise unbedingt, um die Ausrüstung richtig zu verwenden und mögliche Unfälle zu vermeiden.

- Lesen Sie vor der ersten Verwendung des Produkts die „SICHERHEITSHINWEISE“, „BEDIENUNG“ sowie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- Bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig auf.

Die in dieser Anleitung beschriebenen Sicherheitshinweise dienen dazu, Verletzungen am eigenen Körper und an Dritten sowie Beschädigungen oder Verlust eigener oder fremder Gegenstände zu verhindern und die sichere und korrekte Bedienung des Produkts zu gewährleisten. Machen Sie sich als Anwender eingehend mit allen Punkten vertraut, bevor Sie das Produkt verwenden.

- △ **VORSICHT**
Dieser Hinweis warnt davor, dass eine Nichtbeachtung der betreffenden Punkte zu Verletzungen oder Sachschäden führen kann.
- Durch festes Anziehen der Befestigungsschraube der Stativplatte sicher am Stativ befestigen. Überprüfen Sie außerdem während des Gebrauchs, dass die Befestigungsschraube nicht locker ist.
 - Est verwenden, nachdem der Klemmknopf festgezogen wurde. Wenn er locker ist, können sich Teile lösen und das Fernglas beschädigt werden.
 - Nehmen Sie das Fernglas vom Stativadapter ab, bevor Sie sich an einem anderen Standort aufstellen. Wenn Sie das Fernglas bewegen, während es am Stativ befestigt ist, kann das Fernglas unerwarteten Stößen ausgesetzt und beschädigt werden. Wenn Sie sich mit dem am Stativ befestigten Fernglas bewegen müssen, achten Sie darauf, sowohl das Fernglas als auch das Stativ mit beiden Händen festzuhalten.
 - Achten Sie beim Bewegen mit am Fernglas befestigten Adapter darauf, dass Sie das Fernglas festhalten, nicht den Adapter.

KOMPATIBLE MODELLE

Informationen zu den neuesten, kompatiblen Modellen von Nikon-Ferngläsern finden Sie auf der Nikon-Homepage oder im Nikon-Katalog.

BEDIENUNG

* Die Teile ① bis ⑥ sind in der Übersicht von Abb. 1 aufgeführt.

- Nehmen Sie das Fernglas bis zum maximalen Pupillenabstand auf.
- Klappen Sie die ⑤ Kappe der Mittelachse ab, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
 - Die ⑥ Gewindebohrung für die Kappe der Mittelachse des TRA-3 entspricht 1/4 (ISO 1222). Wenn die Norm der ⑤ Kappe der Mittelachse Ihres Fernglases der Norm der Bohrung entspricht, empfehlen wir die Kappe eingeschraubt zu lassen, damit sie nicht verloren geht.
- Schrauben Sie die ④ Klemmschraube in die Gewindebohrung der Mittelachse des Fernglases.
- Drehen Sie den ② Klemmknopf im Uhrzeigersinn und befestigen Sie den Adapter vorläufig am Fernglas.
- Stellen Sie den Pupillenabstand des Fernglases fein ein.
- Drehen Sie den ② Klemmknopf im Uhrzeigersinn und befestigen Sie den Adapter fest am Fernglas.
 - Schrauben Sie zunächst von Hand hinein und verwenden Sie anschließend eine Münze, um weiter hineinzuschrauben.

Der komplett zusammengebaute Zustand ist in Abb. 2 gezeigt.
Sie können das ③ Verwiderstück entfernen, indem Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und an der anderen Seite des ① Hauptteils (Abb. 3) befestigen.

- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten bleiben vorbehalten. - Alle Rechte, auch die auszugewiesenen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON VISION CO., LTD. bleiben ausdrücklich vorbehalten.
--

Falls eine Reparatur des Stativadapters TRA-3 von Nikon erforderlich sein sollte, erhalten Sie bei ihrem Händler Informationen zum Einsenden des Geräts.

Italiano
PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
Per utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed evitare incidenti anche pericolosi, osservare rigorosamente le seguenti precauzioni. - Prima di utilizzare il prodotto, leggere interamente le "PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA", quelle relative al "FUNZIONAMENTO", nonché le istruzioni fornite con il prodotto che ne descrivono il corretto uso. - Conservare le suddette istruzioni in un luogo accessibile per poterle consultare quando necessario. Per proteggere se stessi ed altre persone da eventuali lesioni fisiche e/o danni o perdite materiali, si prega di fare molta attenzione a tutte le istruzioni, avvertenze e precauzioni in merito all'uso ed alla cura di questo prodotto.
△ ATTENZIONE Questa indicazione avverte che un uso improprio, non conforme a quanto descritto, può provocare lesioni fisiche o solo danni materiali. - Fissare saldamente al treppiedi serrando saldamente la vite di fissaggio dell'attacco per treppiedi. In corso di utilizzazione, non dimenticare di verificare che la vite di fissaggio non sia allentata. - Utilizzare solo dopo aver serrato saldamente il pomello di fissaggio. In caso di allentamento, i pezzi possono staccarsi e danneggiare il binocolo. - Quando ci si sposta in un diverso posto di osservazione, ricordare di staccare il binocolo dall'adattatore per treppiedi. Se si sposta il treppiedi con il binocolo montato, si rischia di sottoporre il binocolo a pressioni inaspettate e di danneggiarlo. Se ci si deve spostare con il binocolo montato sul treppiedi, reggere l'insieme con entrambe le mani. - Quando ci si sposta con l'adattatore montato sul binocolo, reggere l'insieme dal binocolo, non dall'adattatore.
MODELLI COMPATIBILI
Per informazioni sugli ultimi modelli di binocoli Nikon compatibili, si prega di consultare la pagina iniziale Nikon o il catalogo.
FUNZIONAMENTO
* I pezzi da ① a ⑥ sono indicati nella vista generale della Fig. 1. Aprire il binocolo fino alla distanza interpupillare massima. Rimuovere il tappo dell'asse centrale ⑤ del binocolo ruotandolo in senso antiorario. - Il foro per l'avvitamento del tappo dell'asse centrale ⑥ di TRA-3 conforme a 1/4 (ISO 1222). Se lo standard del tappo dell'asse centrale ⑤ del binocolo corrisponde al foro, raccomandiamo di tenere il tappo avvitato in modo da impedire la perdita. Avvitare la vite di fermo ④ nel foro di avvitamento dell'asse centrale del binocolo. Ruotare il pomello di fissaggio ② in senso orario, quindi fissare momentaneamente l'adattatore al binocolo. Regolare con precisione la distanza interpupillare del binocolo. Ruotare il pomello di fissaggio ② in senso orario, quindi fissare saldamente l'adattatore al binocolo. - Dopo aver avvitato con le dita, serrare ancora con una moneta. Lo stato di completo fissaggio è illustrato nella Fig. 2. E inoltre possibile rimuovere il giunto ③ ruotandolo in senso antiorario e fissarlo sul lato opposto del corpo ① (Fig. 3).
- Design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso. - Senza autorizzazione scritta di NIKON VISION CO., LTD., non è possibile riprodurre in nessun modo, in tutto o in parte, il presente manuale (salvo brevi citazioni in recensioni o articoli critici).

Bezeichnungen	Nomi delle parti	Terminologi	Bediening
① Hauptteil	① Corpo	① Knopp	① Body
② Klemmknopf	② Pomello di fissaggio	② Klämmred	② Klemknop
③ Verbindungsstück	③ Giunto	③ Föigering	③ Kopplingsstuk
④ Klemmschraube	④ Vite di fermo	④ Klämskruv	④ Klemmskroef
⑤ Kappe der Mittelachse	⑤ Tappo dell'asse centrale	⑤ Tacklock till mittleden	⑤ Doopje voor middenas
⑥ Gewindebohrung für die Kappe der Mittelachse	⑥ Foro per l'avvitamento del tappo dell'asse centrale	⑥ Skruvhål till mittledens tacklock	⑥ Schroefgat voor dopje voor middenas
⑦ Stativgewindestrauben	⑦ Viti dei vite dei treppiedi	⑦ Skruvhål på stativ	⑦ Schroefgaten voor statief

日本語

Qualora l'adattatore per treppiedi Nikon TRA-3 richiedesse riparazioni, rivolgersi al distributore locale per informazioni relative all'indirizzo cui spedirlo.

Svenska
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
Följ nedanstående anvisningar noggrant för att använda produkten på rätt sätt och för att undvika potentiellt farliga olyckor. - Läs avsnittet "SÄKERHETSFÖRESKRIFTER", "ANVÄNDNING" och den medföljande produktbeskrivningen noggrant innan du använder produkten. - Förvara instruktionsboken så att du lätt kan komma åt den om det behövs. För att du och personer i närheten ska skyddas från personskador och/eller materialskador eller materialförlust ber vi dig att vara mycket uppmärksam på alla instruktioner, varningar och försiktighetsåtgärder som nor bruk och skötsel av den här produkten.
△ FÖRSIKTIGT Detta betyder att felaktigt bruk och underlåtelse att beakta detta innebär kan leda till eventuella personskador eller fysisk skada. - Fäst adaptern ordentligt på stativet genom att dra åt låsskruven på stativplattan ordentligt. Kontrollera även att låsskruven inte sitter lös när produkten används. - Använd produkten endast när klämmredet har dragits åt. Om det sitter lös kan delar lossna och kikaren skadas. - Se till att ta loss kikaren från stativadaptern när du förflyttar dig till en annan observationsplats. Om du bär kikaren medan den sitter ihop med stativet kan kikaren utsättas för oväntade påfrestningar och skadas. Om du måste förflytta dig medan kikaren sitter ihop med stativet ska du se till att hålla i kikaren och stativet med båda händerna. - Om du förflyttar dig medan adaptern sitter ihop med kikaren ska du se till att hålla i kikaren, inte adaptern.
TILLÄMPLIGA MODELLER
Se Nikons webbplats eller vår katalog för information om de senaste modellerna som kan monteras.
ANVÄNDNING
* Del ① till ⑥ visas i översikten i Fig. 1. Vik upp kikaren för maximal pupilldistans. Ta loss ⑤ tacklocket till mittleden på kikaren genom att vrida det moturs. ⑥ Skruvhålet till mittledens tacklock på TRA-3 överensstämmer med 1/4 (ISO 1222). Om standarden på din kikares ⑤ tacklock till mittleden överensstämmer med hålet rekommenderar vi att låta tacklocket vara fastskruvat för att förhindra förlust av tacklocket. Skruva in ④ klämskruven i skruvhålet på mittleden på kikaren. Vrid ② klämmredet medurs och sätt fast adaptern tillfälligt på kikaren. Finjustera kikarens pupilldistans. Vrid ② klämmredet medurs och sätt fast adaptern ordentligt på kikaren. - När du har skruvat in det med fingrarna kan du använda ett mynt för att skruva in det längre. Den färdiga, monterade produkten visas i Fig. 2. Du kan även ta loss ③ förgreningen genom att vrida den moturs och fästa den på den motsatta sidan av ① kroppen (Fig. 3).
- Specifikationer och utförande kan ändras utan föregående meddelande. - Denna "Produktsäkerhetsföreskrifter" är inte kopierad, delvis eller i sin helhet (förutom korta citat i artiklar eller recensioner), utan skriftligt tillstånd från NIKON VISION CO., LTD.

Om din Nikon Tripod-Adapter TRA-3 behöver repareras kontaktaur du din lokala återförsäljare för att få information om hur den ska skickas.

Nederlands

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Houd u strikt aan de volgende richtlijnen om de apparatuur op de juiste wijze te gebruiken en mogelijk gevaarlijke ongevallen te voorkomen.

- Lees, voordat u het product gaat gebruiken de gedeelten "VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN" en "BEDIENING", en de gebruiksinstructies bij het product grondig door.
- Bewaar deze instructies binnen handbereik zodat u ze altijd kunt raadplegen.

Teneinde u en derden te beschermen tegen mogelijk letsel en/of schade aan of verlies van eigendommen, wordt u vriendelijk verzocht zich zeer zorgvuldig aan alle instructies, waarschuwingen en opmerkingen met betrekking tot het gebruik en de verzorging van dit product te houden.

- △ **LET OP**
Deze aanduiding attendeert u op het feit dat enig onjuist gebruik dat voortvloeit uit het negeren van de hier beschreven inhoud kan resulteren in letsel of materiële schade.
- Stevig bevestigen aan het statief door de vergrendelingschroef van de statiefbevestiging stevig aan te draaien. Controleer tevens tijdens het gebruik of de vergrendel

Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Respectați cu strictețe următoarele îndrumări pentru a utiliza echipamentul în mod corespunzător și pentru a evita accidente potențial periculoase.

- Înainte de utilizarea produsului, citiți cu atenție secțiunile „MĂSURI DE SIGURANȚĂ”, „UTILIZARE” și instrucțiunile care însoțesc produsul, pentru o corectă utilizare.
- Păstrați aceste instrucțiuni într-o locație accesibilă, în vederea consultării.
 - În vederea protecției dumneavoastră și a terților față de posibile vătămări corporale și/sau daune materiale sau pierderea bunurilor, vă solicităm să acordăți atenție tuturor instrucțiunilor, avertizărilor și atenționărilor privind utilizarea și întreținerea acestui produs.

- ATENȚIONARE**
- Această indicație vă informează că orice utilizare necorespunzătoare, cu ignorarea conținutului descris aici, poate avea ca rezultat posibile vătămări corporale sau poate cauza numai pagube materiale.
- Fixați în siguranță pe trepied, prin strângerea șurubului de blocare al suportului trepiedului. De asemenea, verificați dacă șurubul de blocare nu este slăbit în timpul utilizării.
 - Utilizați numai după strângerea adecvată a butonului de strângere. Dacă acesta este slăbit, anumite componente se pot desprinde și pot cauza deteriorarea binocului.
 - Desprindeți binocul din adaptorul trepiedului atunci când vă schimbați poziția de observație. Dacă transportați binocul în timp ce este montat pe trepied, puteți supune binocul la o forță neprevăzută și îl puteți deteriora. Dacă trebuie să deplasați binocul montat pe trepied, țineți binocul și trepiedul cu ambele mâini.
 - La deplasarea cu adaptorul montat pe binocul, țineți de binocul, nu de adaptor.

MODELE COMPATIBILE

Pentru informații despre cele mai recente modele de binoculi Nikon compatibile, consultați pagina de bază Nikon sau catalogul Nikon.

- UTILIZARE**
- * Piesele de la ❶ la ❸ și ❹ sunt indicate în prezentarea generală din Fig. 1.
- Depliați binocul până la distanța interuplărară maximă.
 - Scoateți capacul axei centrale ❺ a binocului, rotindu-l în sens antiorar.
 - Pentru modelul TRA-3 orificiul de șurub al capacului axei centrale ❺ respectă standardul 1/4 (ISO 1222). Dacă standardul capacului axei centrale ❺ a binocului este același cu cel al orificiului, vă recomandăm să păstrați capacul înșurubat pentru a preveni pierderea capacului.
 - Înșurubați șurubul de strângere ❹ în orificiul de șurub al axei centrale a binocului.
 - Rotiți butonul de strângere ❷ în sens orar și atașați temporar adaptorul la binocul.
 - Reglați fin distanța interuplărară a binocului.
 - Rotiți butonul de strângere ❷ în sens orar și atașați ferm adaptorul la binocul.
 - După înșurubarea cu degetele, utilizați o monedă pentru a continua înșurubarea.

Starea atașată finală este prezentată în Fig. 2. De asemenea, puteți demonstra piesa de joncțiune ❸ rotind-o în sens antiorar, apoi atașați-o pe partea opusă a corpului ❶ (Fig. 3).

• Specificațiile și realizarea pot fi modificate fără notificare.

• Nicio reproducere sau nicio formă a acestui „Ghid al produsului” în întregime sau parțial (exceptând citatele scurte în articole sau prezentări), nu pot fi realizate fără autorizarea în scris de la NIKON VISION CO., LTD.

Dacă adaptorul de trepied Nikon TRA-3 necesită reparații, vă rugăm să contactați distribuitorul local pentru detalii privind locația de trimitere a acestuia.

Magyar

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék megfelelő használatra és a potenciálisan veszélyes balesetek elkerülése érdekében szigorúan kövesse az alábbi útmutatást.**
- A termék használatba vétele előtt olvassa el körültekintően a „BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK” és a „HASZNÁLAT” című részeket, valamint a termék megfelelő használatát ismertető utasításokat.
 - Tartsa ezeket az utasításokat elérhető helyen a esetleges későbbi használatra.

En esetleges személyi sérülések és/vagy anyagi károk vagy veszteség elkerülése érdekében arra kérjük, kelő figyelemmel olvassa el a termék használatára és karbantartására vonatkozó összes utasítást és figyelmeztetést.

- FIGYELMEZTETÉS**
- Ez a jelzés arra hívja fel a figyelmet, hogy az itt leírt tartalmat figyelmen kívül hagyó nem megfelelő használat potenciális személyi sérülést vagy fizikai károsodást okozhat.
- Az állvány rögzítése szilárdan a rögzítési pontján található rögzítőcsavar biztonságos meghúzásával. A használat során is felhívni kell a figyelmet, hogy a rögzítőcsavar nem lazult meg.
 - Csak a rögzítógomb biztonságos meghúzása után kezdje meg a használatot. Ha a gomb zsls, az alkatrészek élválhatnak egymástól és a távcső károsodhat.
 - Felhívni kell a figyelmet a távcsövet az állványadaptról, amikor másik megfigyelőhelyre költözik. Ha a távcsövet felszereli állványadaptról szállítja, azzal a távcsövet előre nem váró erőtérásoknak teheti ki, amik kárt tehetnek benne. Ha a távcsövet felszereli állványadaptról kell áthelyeznie, akkor felhívni mindket kézzel tartsa a távcsövet és az állványt.
 - Ha a távcsövet felszerelt adapterrel mozgatja, akkor a távcsövet tartsa, ne az adaptert.

KOMPATIBILIS MODELLEK

A Nikon legfrissebb kompatibilis binokuláris távcsövével kapcsolatban további tájékoztatásért nézze meg a Nikon honlapját vagy katalógusát.

HASZNÁLAT

- * Az ❶–❹ számozású alkatrészek az 1. ábrán láthatók.
- Hajtsa ki a binokuláris távcsövet maximális szentávolságra.
 - Távolítsa el a távcső központi tengelyének sapkáját ❺ az óra járásával ellentétes irányba forgatva.
 - A TRA-3 központi tengely sapkájának menetes furata ❹ az 1/4 (ISO 1222)-nek felel meg. Ha a távcső központi tengely sapkájának ❹ szabványa megegyezik a furattal, javasoljuk, hogy a kupakot csavarja be, hogy elkerülje a kupak elvesztését.
 - Csavarja be a rögzítőcsavart ❹ a távcső központi tengelyének menetes furatába.
 - A rögzítógombot ❷ az óra járásának irányába elforgatva rögzítse az adaptert ideiglenesen a távcsőhöz.
 - Állítsa be pontosan a távcső szemtávolságát.
 - A rögzítógombot ❷ az óra járásának irányába elforgatva rögzítse biztonságosan az adaptert a távcsőhöz.
 - Műlán kézzel becsavarja, egy pénzemével húzza meg a csavrt.

A teljesen felszerelt állapot a 2. ábrán látható.

A csatlakozóelemet ❸ az óra járásával ellentétesen elforgatva eltávolíthatja, majd az állványt ❶ ellenkező oldalára is felszerelheti (3. ábra).

• A változtatások jogát fenntartjuk.

• A jelen „Termékutmutató” semmilyen formában, részben vagy egészben nem másolható (kivéve a fontos cikkekből és értékelekből vett rövid idézeteket) a NIKON VISION CO., LTD. írásos engedélye nélkül.

Ha a Nikon TRA-3 állványadapter javításra szorulna, a helyi márkakereskedéstől megduthatja, hogy hova kell küldenie.

Norsk

SIKKERHETSREGLER

Overhold følgende retningslinjer nøye slik at utstyret brukes riktig og potensielt farlige uhell unngås.

- Før du bruker produktet må du lese "SIKKERHETSREGLER", "BRUK" og instruksjonene som medfølger produktet om riktig bruk nøy.
- Oppbevar disse instruksjonene innen rekkevidde for referanse.
 - For å kunne beskytte deg og tredjeparter fra mulig skade og/eller skade eller tap av eiendom, ber vi deg være oppmerksom på alle instruksjoner, advarsler og forsikthetsregler som gjelder bruk og behandling av produktet.

- FORSIKTIG**
- Denne indikasjonen varslr deg om det faktum at enhver ukritisk bruk og ignorering av innholdet beskrevet her, kan føre til potensiell personskade eller kan forårsake kun materiell skade.
- Fest på stativet på sikker måte ved å stramme festeskruen på stativskokken. Pass også på å sjekke at festeskruen ikke er løs under bruk.
 - Brukes bare etter at klemknoten er strammet godt. Hvis den er løs, kan deler løsne og forårsake skade på kikertten.
 - Sørg for å løse kikertten fra festet når du flytter deg til et annet utkikkspunkt. Hvis du bærer kikertten mens den er festet til stativet, kan du utsette kikertten for uventet kraft og forårsake skade på den. Hvis du må flytte på kikertten mens den er festet til stativet, må du holde kikertten og stativet med begge hender.
 - Når du flytter med adapteren festet til kikertten, må du holde kikertten og ikke adapteren.

KOMPATIBLE MODELLER

Hvis du vil ha mer informasjon om de nyeste kompatible kikertmodellene fra Nikon, kan du gå til Nikons hjemmeside eller katalog.

- BRUK**
- * Delene ❶ til ❸ og ❹ er benevnt i oversikten i Fig. 1.
- Fold ut kikertten ut til maksimum pupillavstand.
 - Fjern kikerttens ❺ sentralskadedeksel ved å rotere det mot klokken.
 - TRA-3s ❺ sentralskadedeksls skrueluhl samsvareer med 1/4 (ISO 1222). Hvis standarden til kikerttens ❺ sentralskadedeksel samsvareer med hulllet, anbefaler vi at du holder dekslet fastskrudd for å forhindre at du mister det.
 - Skru ❹ klemskruen inn i sentralskassens skrueluhl på kikertten.
 - Drei ❷ klemknoten med urviseren, og fest adapteren midlertidig til kikertten.
 - Finjuster kikerttens pupilldistanse.
 - Drei ❷ klemknoten med urviseren, og fest adapteren godt til kikertten.
 - Etter at du har skrudd inn tvingen med fingrene, bruker du en mynnr for å skru inn enda mer.

Ferdig festet tilstand vises i Fig. 2. Du kan også fjerne ❸ skjøtestykket ved å dreie det moturs og feste det til baksiden av ❶ hoveddelen (Fig. 3).

• Spesifikasjoner og design kan endres uten varsel.

• Det er ikke tillatt å reproducere denne produktguiden helt eller delvis (med unntak for korte sitater i produktartikler eller anmeldelser) uten skriftlig godkjenning fra NIKON VISION CO., LTD.

Hvis din stativadapter TRA-3 fra Nikon må repareres, tar du kontakt med din lokale forhandler for mer informasjon om hvor du skal sende den.

Dansk

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Overhold nøje følgende retningslinjer for korrekt brug af udstyret og for at undgå potentielle ulykker.

- Før brug af produktet skal du grundigt gennemlæse "SIKKERHEDSFORSKRIFTER", "BRUG" og vejledningen for korrekt brug, der følger med produktet.
- Opbevar vejledningen inden for rækkevidde som reference.
 - For at beskytte dig og tredjepart mod risiko for personskader og/eller materielle skader eller tab bedes du venligst nøje følge alle instruktioner, advarsler og forskrifter med hensyn til brug og pleje af produktet.

- ADVARSEL**
- Denne angivelse advarer dig om, at al forkert brug, der ikke tager hensyn til indholdet i dette dokument, kan medføre fare for skader eller fysisk beskadigelse.
- Monter elementet sikkert på stativet ved at spænde stativets låseskru. Sørg også for at kontrollere, at låseskruen ikke er løs under brug.
 - Anvend kun, når spændeknappen er spændt sikkert. Hvis den er løs, kan dele løsne sig og beskadige kikertten.
 - Sørg for at tage kikertten af stativadapteren, når du bevæger dig til et nyt observationssted. Hvis du bærer kikertten, mens den er fastspændt på stativet, kan kikertten blive udsat for uventede stød og blive beskadiget. Hvis det er nødvendigt at flytte kikertten, mens den er fastspændt på stativet, skal du holde kikertten og stativet med begge hænder.
 - Under bevægelse med adapteren fastspændt på kikertten, skal du holde kikertten, ikke adapteren.

COMPATIBLE MODELS

Se Nikons websted eller katalog for at finde oplysninger om de nyeste, kompatible kikertmodeller fra Nikon.

- BRUG**
- * Delene ❶ til ❸ vises i oversigten til Fig. 1.
- Fold kikertten ud, så der er størst mulig afstand mellem pupillerne.
 - Fjern kikerttens ❺ centralaksedeksel ved at dreje det imod uret.
 - TRA-3s ❺ skrueluhl til centralaksedeksel på oplyder 1/4 (ISO 1222). Hvis kikerttens ❺ centralaksedeksel passer til hulllet som standard, anbefaler vi, at du lader dækslet forblive skruet på for at undgå at tabe det.
 - Skru ❹ spændeskruen i skrueluhlet til centralaksedekslet på kikertten.
 - Drej ❷ spændeknappen med uret, og monter adapteren midlertidigt på kikertten.
 - Finjuster afstanden mellem pupillerne på kikertten.
 - Drej ❷ spændeknappen med uret, og monter adapteren sikkert på kikertten.
 - Brug en mønt til at skue den yderligere i, når du har gjort det manuelt.

Tilstanden efter fuldført montering vises i Fig. 2. Du kan også fjerne ❸ samlestykket ved at dreje det imod uret og montere det på den modsatte side af ❶ hoveddelen (Fig. 3).

- Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
- Al reproduktion, hel eller delvis, af denne "Produkvejledning" (bortset fra korte citater i anmelderartikler eller tidsskrifter), er forbudt uden skriftligt tilladelse fra NIKON VISION CO., LTD.

Kontakt din forhandler, hvis din Stativadapter TRA-3 fra Nikon har behov for reparation, for at få oplysninger om, hvor den skal sendes hen.

Čeština

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Striktne dodržujte následující pokyny pro správné použití výrobku a zabránění potenciálně nebezpečným nehodám.

- Před použitím výrobku si důkladně přečtěte „BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ“, „NÁVOD K POUŽITÍ“ a pokyny k výrobku týkající se jeho správného použití.
- Uchovávejte tyto pokyny tak, aby byly snadno k dispozici k nahlédnutí.
 - Očete-li ochránit sebe a třetí strany před možným zraněním nebo poškozením 1/4 (ISO 1222), je nutné, aby výrobek byl vždy bezpečně vystaven nečekanému zatížení, které by mohlo způsobit jeho poškození. Musíte-li dalekohled připevnit namontovaný na stativu, uchopte dalekohled a stativ oběma rukama.

- ÚPOZORNĚNÍ**
- Toto označení vás upozorňuje na skutečnost, že jakékoli nesprávné použití ignorující zde uvedené informace může vést k nežnému zranění nebo fyzickému poškození.
- Bezpečně připevněte stativ pevným dotažením pojistného šroubu na upevňovací desičce stativu. Během použití také zkontrolujte, zda pojistný šroub není uvolněný.
 - Používejte stativ pouze z pevné dotažením upínacím knoflíkem. Je-li knoflík povolně, dily se mohou oddělit a způsobit poškození dalekohledu.
 - Při přesunu na jiné pozorovací místo oddělte dalekohled od adaptéru stativu. Při přenesení dalekohledu připevněného na stativ může být dalekohled vystaven nečekanému zatížení, které by mohlo způsobit jeho poškození. Musíte-li dalekohled připevnit namontovaný na stativu, uchopte dalekohled a stativ oběma rukama.
 - Při přenesení adaptéru připevněného k dalekohledu uchopte dalekohled, nikoli adaptér.

KOMPATIBILNÍ MODELY

Informace o nejnovějších kompatibilních modelech dalekohledů značky Nikon naleznete na webových stránkách nebo v katalogu společnosti Nikon.

NÁVOD K POUŽITÍ

- * Díly ❶ až ❸ jsou označeny v přehledu na obrázku 1.
- Roztáhněte dalekohled nastavte maximální vzdálenost mezi okuláry.
 - Odšroubujte krytku středového hřídele dalekohledu ❺ proti směru hodinových ručiček.
 - Otvor pro krytku středového hřídele ❹ adaptéru stativu TRA-3 odpovídá 1/4 (ISO 1222). Odpovídá-li norma krytky středového hřídele ❹ vašeho dalekohledu otvoru, doporučujeme krytku ponechat našroubovanou. Zabráníte tak její ztrátu.
 - Našroubujte upínací šroub ❹ do otvoru středového hřídele dalekohledu.
 - Otáčteje upínacím knoflíkem ❷ po směru hodinových ručiček a dočasně připevněte adaptér k dalekohledu.
 - Přesně nastavte vzdálenost mezi okuláry dalekohledu.
 - Otáčteje upínacím knoflíkem ❷ po směru hodinových ručiček a pečlivě připevněte adaptér k dalekohledu.
 - Po našroubování pomocí pomůcky použijte minci k dalšímu utažení.

Stav po připevnění je znázorněn na obrázku 2. Můžete také odmontovat spojovací díl ❸ jeho otáčením proti směru hodinových ručiček a upenit jej z zadní straně téle dalekohledu ❶ (obrázek 3).

- Změny v technické specifikaci a designu bez předchozího upozornění vyhrazeny.
- Jakákoliv reprodukce tohoto „Návodu k použití“, ať kompletní nebo částečná (s výjimkou stručných citátů v odborných článcích a pojednáních), je možná jen s písemným souhlasem společnosti NIKON VISION CO., LTD.

Jestliže adaptér TRA-3 stativu značky Nikon vyžaduje opravu, požádejte místního prodejce o informace, kam jej zaslat.

Português

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Observe rigorosamente as diretrizes a seguir a fim de usar o equipamento corretamente e evitar acidentes potencialmente perigosos.

- Antes de usar o produto, leia atentamente as seções “PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA” e “OPERAÇÃO”, bem como as instruções que acompanham o produto para seu uso correto.
- Mantenha estas instruções acessíveis para referência.
 - No intuito de proteger você e outras pessoas de possíveis ferimentos e/ou danos à propriedade ou prejuízo, solicite-se atenção a todas as instruções, avisos e advertências com relação ao uso e cuidado deste produto.

- CUIDADO**
- Esta indicação alerta para o fato de que qualquer utilização incorreta por ignorar o conteúdo aqui descrito pode resultar em ferimentos ou provocar danos materiais.
- Fixe firmemente no tripé apertando o parafuso de trava. Verifique também se o parafuso de trava não está solto durante o uso.
 - Use apenas após apertar firmemente o botão de fixação. Se ele ficar frouxo, as peças poderão se soltar e provocar dano ao binóculo.
 - Solte o binóculo do adaptador do tripé ao se deslocar para outro local de observação. Se você carregar o binóculo preso ao tripé, poderá submetê-lo a um esforço inesperado e danificá-lo. Se for necessário deslocar-se com o binóculo preso ao tripé, segure o binóculo e o tripé com ambas as mãos.
 - Ao se deslocar com o adaptador preso ao binóculo, segure no binóculo e não no adaptador.

MODELOS COMPATÍVEIS

Para obter informações sobre os modelos compatíveis de binóculos da Nikon mais recentes, consulte o site ou o catálogo da Nikon.

- OPERAÇÃO**
- * As peças ❶ a ❸ estão indicadas na visão geral da Figura 1.
- Abra o binóculo até o máximo da distância interpupilar.
 - Remova a tampa do eixo central ❺ do binóculo girando-a no sentido anti-horário.
 - O orifício de rosca da tampa do eixo central ❸ do TRA-3 está em conformidade com 1/4 (ISO 1222). Se o padrão do eixo central ❺ de seu binóculo corresponder ao padrão do orifício, recomendamos manter a tampa aparafusada para não perdê-la.
 - Rosqueie o parafuso de fixação ❹ no orifício de rosca do eixo central do binóculo.
 - Gire o botão de fixação ❷ no sentido horário e fixe temporariamente o adaptador no binóculo.
 - Faça o ajuste fino da distância interpupilar do binóculo.
 - Gire o botão de fixação ❷ no sentido horário e fixe firmemente o adaptador no binóculo.
 - Após rosquear com os dedos, use uma moeda para apertar mais.

O estado de fixação concluída é mostrado na Figura 2. Você também pode remover a peça de junção ❸ girando-a no sentido anti-horário e fixando-a no lado oposto do corpo ❶ (Figura 3).

- As especificações e o projeto estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.
- Não pode ser feita nenhuma reprodução deste “Manual de Instruções”, no todo ou em parte (exceto para breve citação em artigos ou análises críticas), sem autorização por escrito da NIKON VISION CO., LTD.

Se o Adaptador do Tripé Nikon TRA-3 precisar de reparo, contate o revendedor local para saber para onde você deverá encaminhá-lo.

Polski

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ścisłe przestrzeganie poniższych wskazówek umożliwia bezpieczne korzystanie z urządzenia i pozwala uniknąć potencjalnie niebezpiecznych wypadków.

- Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać dokumenty „ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA”, „OBSŁUGA” oraz instrukcje dotyczące do produktu.
- Instrukcje te należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.
 - W celu ochrony użytkownika i innych osób przed potencjalnymi obrażeniami i/lub uszkodzeniami mienia należy ściśle stosować się do wszystkich założeń, ostrzeżeń i przestróg dotyczących obsługi i konserwacji tego produktu.

- PRZESTROGA**
- Iten symbol ostrzega przed faktem, że nieoprawne zastosowanie i zignorowanie poniższych treści może prowadzić do obrażeń lub uszkodzeń mienia.
- Należy dokładnie zamocować urządzenie do statywu, dokręcając śrubę blokującą podstawy statywu. Należy również upewnić się, że podczas korzystania z urządzenia szluka blokująca nie jest obluźniana.
 - Urządzenie może być używane wyłącznie po dokręceniu pokrętła zacisku. Jeśli pokrętło jest luzne, części urządzenia mogą się odłączyć i uszkodzić lornetkę.
 - Podczas przenoszenia się do innego punktu obserwacyjnego należy pamiętać, aby odłączyć lornetkę od adaptera do statywu. W przypadku przeniesienia lornetki przymocowanej do statywu lornetka może być narazona na uszkodzenia. Jeśli konieczne jest przeniesienie lornetki przymocowanej do statywu, należy pamiętać o trzymaniu lornetki i statywu obiema rękami.
 - Podczas przenoszenia adaptera przymocowanego do lornetki należy trzymać lornetkę, a nie adapter.

ZGODNE MODELE

Informacje na temat najnowszych zgodnych modeli lornetek firmy Nikon można znaleźć w witrynie sieci Web i katalogu firmy Nikon.

OBSŁUGA

- * Części od ❶ do ❸ wskazano na rysunku 1.
- Roźródź lornetkę, aby uzyskać maksymalny rozstaw jej okularów.
 - Zdejmij pokrywę osi centralnej ❺ lornetki, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
 - Otwór śruby pokrywcy osi centralnej ❸ adaptera TRA-3 odpowiada 1/4 (ISO 1222). Jeśli standard pokrywcy osi centralnej ❺ lornetki pasuje do otworu, rekomendujemy trzymać pokrywę przykręconą, aby jej nie zgubić.
 - Wkręć śrubę zacisku ❹ do otworu śruby osi centralnej lornetki.
 - Obróć pokrętło zacisku ❷ w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i tymczasowo przymocuj adapter do lornetki.
 - Wyreguluj dokładnie rozstaw okularów lornetki.
 - Obróć pokrętło zacisku ❷ w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i dokładnie przymocuj adapter do lornetki.
 - Po przykręceniu śruby palcami użyj monety, aby ją dokręcić.

Ostateczny stan po dokręceniu przedstawiono na rysunku 2. Można także usunąć element łączący ❸, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, oraz odłączyć go po drugiej strony korpusu ❶ (rys. 3).

- Specyfikacje i konstrukcja mogą ulec zmianie bez powiadamienia.
- Odrzadzamy niniejszej instrukcji w całości lub w częściach (poza krótkimi cytatami w artykułach krytycznych i recenzjach) bez pisemnego upoważnienia od firmy NIKON VISION CO., LTD. jest zabronione.

Jeśli adapter do statywu Nikon TRA-3 wymaga naprawy, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania informacji dotyczących adresu, na który należy wysłać urządzenie.

Suomi

VAROTOIMENPITEET

Noudatta seuraavia ohjeita tarkasti, jotta osaisit käyttää laitetta oikein ja mahdolliset vaaratilanteet voitaisiin välttää.

- Lue ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kohdat VAROTOIMENPITEET ja KÄYTTÖ sekä tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet.
- Säilytä nämä ohjeet helposti saatavilla myöhempiä käyttöä varten.
 - Suojaa tuotteita ja ulkopuolisia mahdollisilta henkilö - ja/tai omaisuusvahingoilta tai menetyksiltä noudattamalla tarkasti kaikkia tämän tuotteen käyttöä ja huoltoa koskevia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

- HUOMAUTUS**
- Tämä merkki varoittaa siitä, että tässä kohdassa annettujen ohjeiden laiminlyönti ja tuotteen väärä käyttö voivat aiheuttaa tapaturman tai aineellista vahinkoa.
- Asema sovittu jalustaan kiinnittämällä jalustan telteen lukitusruuvi tiukasti. Varmista myös käytön aikana, ettei lukitusruuvi ole löysytynyt.
 - Käytä vain kiristysruppi huolelliseen kiinnittämiseen jälkeen. Jos nappi on löysällä, sitä saatavat irrota ja vaurioitua kikkaista.
 - Irrota kikkarit jalustasta välittömästi, kun siirryt toiseen tarkkailupaikkaan. Jos kikkaista kannaan jalustaan kiinnitettyinä, kikkaireihin voi kohdistua liian suuri voima ja ne voivat vaurioitua. Jos kikkaista on siirrettävä jalustaan kiinnitettyinä, kikkaista ja jalustasta on pidettävä kiinni molemmin käsin.
 - Kun kikkaista siirretään sovitimen ollessa kiinnitettyinä niihin, pidä kiinni kikkaista, älä sovitimesta.

YHTEENSOPIVAT MALLIT

Lisätietoja uusimmista yhteensopivista Nikon-kikarimalleista on Nikonin kotisivulla ja kuvastossa.

KÄYTTÖ

- * Osat ❶–❸ on merkitty kuvaan 1.
- Käännä kiikarien silmäetäisyys enimmäisasetoon.
 - Irrota kiikarien ❺ keskosan suojus kiertämällä sitä vastapäivään.
 - TRA-3-jalustasovittimen ❸ keskosan suojuksen ruuvaukko on 1/4 (ISO 1222). Jos kiikareiden ❺ keskosan suojuksen standardi vastaa reikää, suojus kannattaa pitää kiinnitettyinä, jotta se ei katoa.
 - Ruuvaa ❹ kiristysruuvi kiikarien keskosan ruuvaukkoon.
 - Kierä ❷ kiristysruppiä myötäpäivään ja kiinnitä sovittu väliaikaisesti kiikareihin.
 - Hienosäädä kiikarien silmäetäisyyttä.
 - Kierä ❷ kiristysruppiä myötäpäivään ja kiinnitä sovittu tukevasti kiikareihin.
 - Kierrettäessä nappia ensin somen jalka kiertämistä käyttämällä kolkalla.

Lupallinen kiinnitys näkyy kuvassa 2. Voit myös irrottaa ❸ liitososan kiertämällä sitä vastapäivään ja kiinnittämällä sen ❶ rungon kääntöpuolelle (kuva 3).

- Omaisuudet ja rakenne voivat muuttua sita erikseen ilmoittamatta.
- Tämän ”tuoteoppaan” osittainenkin jättäminen missään muodossa (lukuun ottamatta lyhyitä lainauksia tärkeissä artikkeleissa tai arvosteluissa) on kielletty ilman NIKON VISION CO., LTD -yhön antamaa kirjallista lupaa.

Jos Nikon TRA-3 -jalustasovittin tarvitsee korjausta, tiedustele paikallisella jälleenmyyjällä, minne se on lähetettävä.

Спецификация	Nomenclatura	Nazewnictwo
❶ Корпус	❶ Corpo	❶ Korpus
❷ Зажимная ручка	❷ Botão de fixação	❷ Pokrętko zacisku
❸ Соединительный элемент	❸ Peça de junção	❸ Element łączący
❹ Зажимной винт	❹ Parafuso de fixação	❹ Śruba zacisku
❺ Колпачок центральной оси	❺ Tampa do eixo central	❺ Pokrywa osi centralnej
❻ Резьбовое отверстие для колпачка на центральной оси	❻ Orifício de rosca da tampa do eixo central	❻ Otwór śruby pokrywcy osi centralnej
❼ Резьбовые отверстия для штатива	❼ Orifícios de rosca do tripé	❼ Otwory śruby statywu

Nimitykset	Terminologi	Nomenklatur
① Runko	① Hoveddel	① Hoveddel
② Kiristysruppi	② Klemknott	② Spændeknap
③ Liitososa	③ Skjøtestykke	③ Samlestykke
④ Kiristysruuvi	④ Klemskrue	④ Spændeskru
⑤ Keskosan suojus	⑤ Sentralskadedeksel	⑤ Centralaksedeksel
⑥ Keskosan suojuksen ruuvaukko	⑥ Sentralskadedeksls skrueluhl	⑥ Skrueluhl til centralaksedeksel
⑦ Jalustan ruuvaukko	⑦ Stativets skrueluhl	⑦ Skrueluhl til stativ